

DYNAPAC

CONCRETE EQUIPMENT

BG39 Teholiitohiertimet



Käyttöohjet ja varaosaluettelo

Manual number : 4700369451_FIN_NO.DOC

Revision : 4

YHTEENVETO

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET	4
Koneet	4
Symbolit.....	4
Tärkeät turvallisuusmääräykset	4
Suojavarusteet	4
Työskentelyalue	4
Tehonlähde	5
Koneen käynnistys	5
Käyttö	5
Huolto	5
Ole valpas	5
YLEISTÄ.....	6
RAKENNE	6
TEKNISET TIEDOT	6
KAAVIOPIIRROS	7
Työasennossa	7
Liikenne asema	7
KOKOONPANO-OHJEET	8
MOOTTORIN ASENNUS.....	8
KÄYTTÖVARREN ASENNUS	9
TERIEN ASENNUS.....	9
TESTI	9
TARVITTAVAT TYÖKALUT.....	9
KÄYTTÖOHJEET	10
ENNEN KÄYNNISTYSTÄ	10
KÄYNNISTYS.....	10
PYSÄYTYS	10
Taitettava kahva.....	11
TILAUSNUMEROT	11
TEHOHIERTIMIEN MALLIVALIKOIMA.....	11
VARUSTEET	11
HUOLTO.....	12
PÄIVITTÄIN.....	12
VIIKOTTAIN (50 tunnin käyttö)	12
HUOLTOTARVIKKEET	12
VARAOSALUETTELO	13
Dead man clutch	15
Centrifugal clutch	17
Handle BG39GS.....	19
Handle BG39GF.....	21

Handle BG39GS with centrifugal clutch	23
Handle BG39GL	25
Lower part BG39 (for serial numbers after february 2006)	27
Lower part BG39 (for serial numbers before february 2006)	29
Centrifugal clutch	31

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

KONEET

Sähkö-, paineilma-, bensiini- tai dieselkäyttöiset.

SYMBOLIT

Turvallisuusohjeissa käytetyillä sanoilla VAROITUS ja HUOMIO on seuraava merkitys :

- **VAROITUS** ilmaisee loukkaantumisen tai kuoleman aiheuttavaa vaaraa tai vaarallista käsittelyä, mikäli VAROITUS-huomautusta ei noudateta.
- **HUOMIO** ilmaisee koneille ja varusteille koituvaa vahinkoa tai vauriota, mikäli VAROITUS-huomautusta ei noudateta.

TÄRKEÄT TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET



VAROITUS

Koneeseen ei saa tehdä muutoksia ilman valmistajan antamaa erikoislupaa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Käyttäjä joutuu tapaturmalle alttiiksi, mikäli koneeseen tehdään muutoksia ilman valmistajan antamaa erikoislupaa.

- Nämä turvallisuusohjeet on laadittu kansainvälisten turvallisuusstandardien mukaisesti.
- Paikalliset ohjeet tulee tarkistaa ja niitä tulee noudattaa. Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen koneen käyttöä ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Tarkista, että käyttöä, turvallisuutta ja huoltoa koskevat merkinnät ovat aina selvästi luettavissa.
- Koneen käyttö on rajoitettu tuoteselosteessa määriteltyyn käyttötarkoitukseen.
- Vaihda vaurioituneet osat aina välittömästi. Vaihda kuluvat osat oikeaan aikaan.

SUOJARUUSTEET



VAROITUS

Kone ja/tai käyttötapa saattaa aiheuttaa sallitun melutason 85 dB (A) ylittämisen. Pitkäaikainen melulle alttiiksi joutuminen ilman kuulonsuojaimia saattaa aiheuttaa pysyvän kuuloaistihäiriön.

Pitkäaikainen tärylle alttiiksi joutuminen saattaa vahingoittaa käsiä, sormia ja ranteita. Älä käytä konetta, mikäli tunnet kipua, kouristuksia tai särkyä. Käy lääkärin vastaanotolla ennen kuin käytät konetta uudelleen.

- Käytä vain sallittuja suojaruusteita. Koneen käyttäjän ja työskentelyalueen välittömässä läheisyydessä olevien tulee käyttää alla lueteltuja suojaruusteita.
- Suojakypä
- Kuulonsuojaimet
- Pölynaamari pölyisessä ympäristössä
- Suojakäsineet
- Suojajalkineet
- Suojalasit

Vältä väljien vaatteiden käyttöä, sillä ne saattavat juuttua koneeseen. Jos sinulla on pitkät hiukset, niin käytä hiusverkkoa.

TYÖSKENTELYALUE



VAROITUS

Älä käytä konetta ympäristössä jossa on räjähdysvaara.

Älä käytä bensiini- tai dieselkäyttöisiä koneita huonosti ilmastoidussa tilassa. Tämän tyyppiset koneet luovuttavat myrkyllisiä kaasuja, jotka saattavat aiheuttaa vakavia terveydellisiä haittoja.

TEHONLÄHDE**VAROITUS**

Varmista, että sähkölaitteisto on paikallisten turvallisuusvaatimusten ja kansainvälisten standardien mukainen.

- **Sähkömoottori:** Koneita kytkettäessä on muistettava tarkistaa, että käyttöjännite ja syöttötaajuus vastaavat arvokilvessä annettuja arvoja. Syöttökaapelin on oltava poikkileikkaukseltaan oikeaa kokoa. Tarkista, että syöttökaapeli ja koneen pistoke ovat hyväkuntoiset. Älä koskaan pysäytä konetta vetämällä pistoke pois pistorasiasta. Käytä katkaisinta. Pidä syöttökaapeli kaukana koneen liikkuvista osista.
- **Paineilmamoottori:** Tarkista, että paineilmaletku ja letkuliitos ovat hyväkuntoiset. Älä koskaan yritä irrottaa paineistettua paineilmaletkua. Katkaise ensin paineilmansyöttö kompressorista ja anna koneen laskea paine letkusta muutaman sekunnin ajan.
- **Bensiini- tai dieselmootori:** Bensiinillä on erittäin alhainen leimahduspiste ja se on määrättyissä olosuhteissa räjähdysvaarallinen. Pysy kaukana lämpölähteistä tai mahdollisesti sinkoavista kipinöistä äläkä tupakoi kun käytät konetta. Älä tankkaa ennen kuin kone on jäähtynyt. Valvo, ettei bensiiniä tai dieselpolttoainetta pääse valumaan maahan.

KONEEN KÄYNNISTYS**HUOMIO**

Opettele koneen käyttö ennen käynnistystä ja varmistu siitä, ettei koneessa ole selvästi näkyviä vikoja. Käynnistä sitten kone käyttöohje & varaosaluettelossa annettujen ohjeiden mukaisesti.

KÄYTTÖ**HUOMIO**

Käytä konetta vain sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen. Varmistu siitä, että osat pysäyttää koneen nopeasti hätätapauksessa. Älä koske koneen pyöriin osiin.

HUOLTO**HUOMIO**

Huollon saa suorittaa vain ammattitaitoinen huoltomies. Pidä asiaankuulumattomat kaukana koneesta. Älä suorita huoltotoimenpiteitä koneen liikkua tai moottorin käydessä. Älä koskaan käytä viallista konetta.

OLE VALPAS**HUOMIO**

Keskity aina huolellisesti tehtävääsi. Käytä tervettä järkeä. Älä koskaan käytä konetta kun olet väsynyt tai alkoholintahi näköä, reagoimiskykyä, työtaitavuutta tai harkintakykyä haittaavien aineiden vaikutuksen alainen.

YLEISTÄ

DYNAPAC BG39 on suunniteltu karkeaa ja hienoa betonilattioiden teräshiontaa varten. Alkuperäinen käyttöopas on englanniksi.

RAKENNE

BG39 käyvät nelitahtisella bensiinimoottorilla (1).

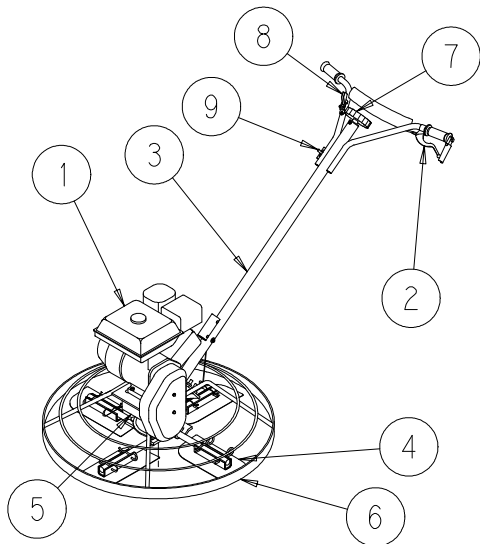
Ne on varustettu turvakahvalla (2), joka pysäyttää roottorin, kun käyttäjä irrottaa kätensä siitä tai menettää sen hallinnan (3).

Moottorin voimansiirto roottoriin ja siinä oleviin teriin (4) V-hihnan kytkimen ja alennusvaihteen (5) kautta. Terät ovat peiterengkaan (6) suojassa.

Terien korkeuden saa helposti säädettyksi tarkkaan säätönupilla (7).

Terien pyörimisnopeus säädetään kaasuvivulla (8).

Moottori pysäytetään pääkatkaisimella (ON-OFF) (9), jolloin ei tarvitse irrottaa kättä kahvasta. BG39/49 voidaan varustaa lyhyellä tai pitkällä ohjaustangolla.



- 1 Bensiinimoottori.
- 2 Turvakahva.
- 3 Käyttövarsi.
- 4 Terät.
- 5 Alennusvaihte.
- 6 Peiterengas.
- 7 Säätönuppi.
- 8 Kaasuvipu.
- 9 ON-OFF-katkaisin

TEKNISEET TIEDOT

		BG39GF HONDA	BG39GL HONDA
Kokonaispaino	kg	76	88
Roottorin halkaisija	mm – (tuum.)	890 - (35)	890 - (35)
Terien nopeus	(kierr./min.)	50 - 120	50 - 120
Terien lukumäärä		4	
VOIMAYKSIKKÖ			
Moottorin valmistaja		HONDA	
Malli		GX160 QX	
Nimellisteho	kW - (hv)	3.6 (4.8)	
Kierrosta/minuutti		3 600	
Polttoaine		Bensiini	

	BG39GF HONDA	BG39GL HONDA
Polttoainesäiliön tilavuus l - (gal)	3.10 - (0.8)	
Melutaso ¹ LpA dB(A)	93	
LwA dB(A)	104	
Tehollinen ² punnittu kiihtyvyyys m/s ²	7,50	3,12
Epävarmuus	1,08	0,47
ULKOMITAT		
P x L x K (mm)	1800 x 930 x 1010	2530 x 930 x 1 010
(tuumina)	70.9 x 36.6 x39.8	100 x 36.6 x39.8

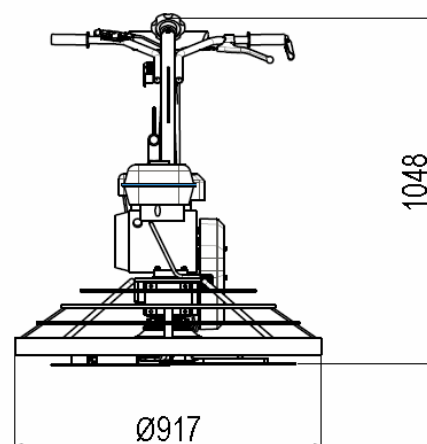
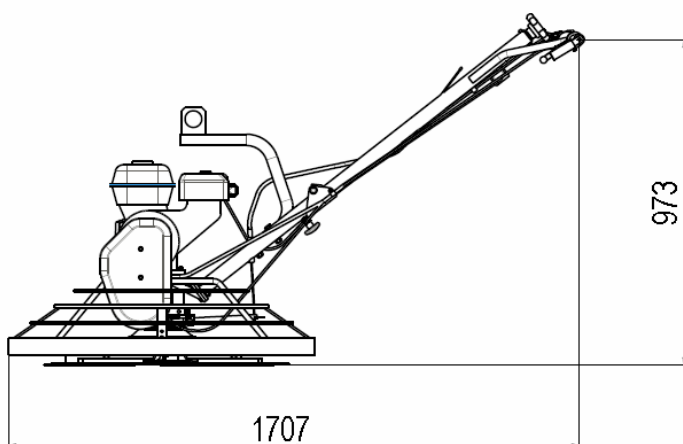
TÄRKEÄÄ

Yllä annetut tiedot on tarkoitettu vain yleiseksi kuvaukseksi, niitä ei taata eivätkä ne sisällä minkäänlaisia takuusitoumuksia.

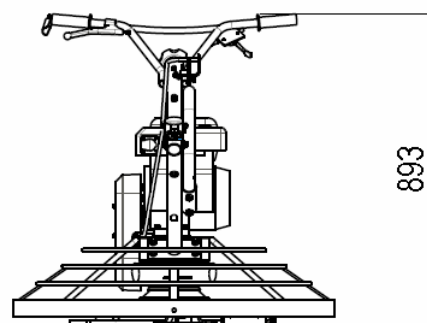
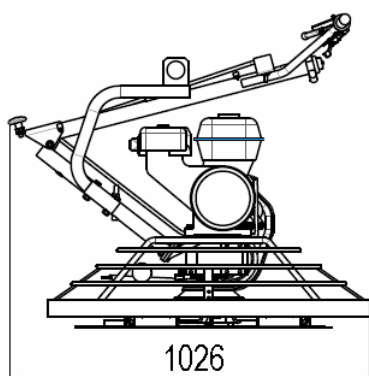
KAAVIOPIIRROS

Mitat mm:nä.

TYÖASENNOSSA



LIIKENNE ASEMA



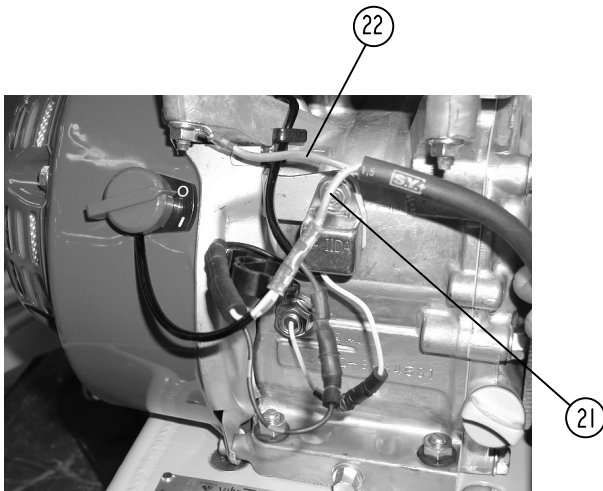
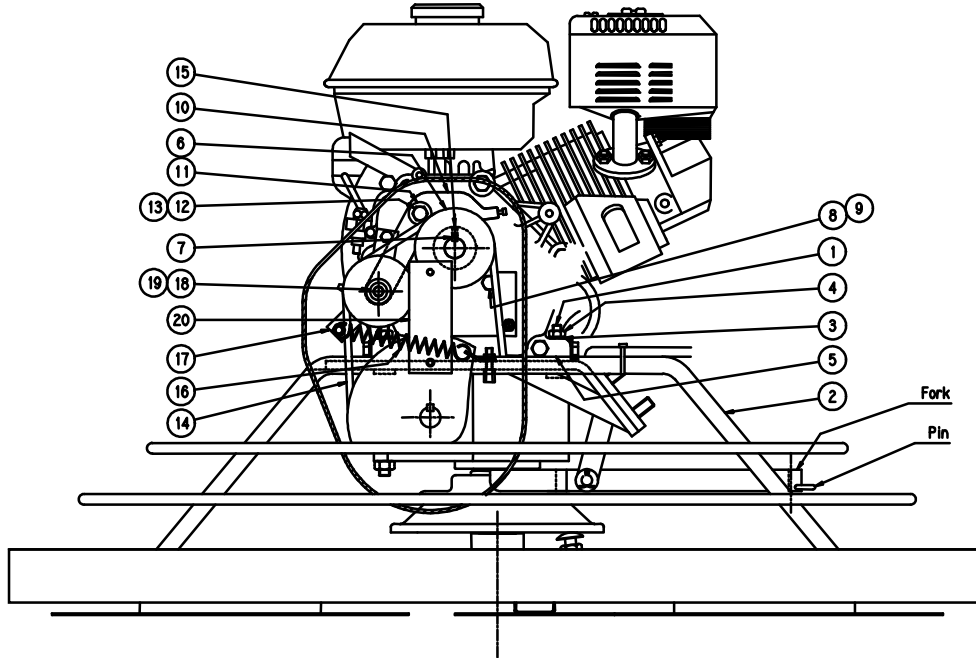
¹ ilmassa mitattuna 1 m tehohiirtimistä ISO3744:n mukaisesti.

² käyttökahvasta mitattuna (m/s²), ISO 5349:n mukaisesti.

KOKOONPANO-OHJEET

MOOTTORIN ASENNUS

- **Moottori on saatavissa BG39 sarjaa varten (ilman moottoria) tilausnumero 368341 tai vaihtomoottoriksi . Saatava laite:HONDA GX160QX, Briggs & Stratton 135232 tai Robin EY20DU.**
- Ruuvaa paikoihinsa neljä tappia (1) jalustaan (2) (5 mm ruuvitaltta). Käytä Loctite 243 tai vastaavaa. Aseta moottori paikoilleen ja kiinnitä se välilevyillä (3) ja muttereilla (4) (17mm latta-avain).
- Huom.: Robin-moottorille on pantava 4 välilevyä (5) moottorin ja jalustan väliin.
- Aseta paikalleen vetopyörä (6) moottorin akselille kiristämättä lukkoruuvia. Älä unohda avainta (7).
- Aseta kannen pidin moottorin päälle ja kiristä se ruuveilla (8) ja välilevyllä (9) (13 mm latta-avain).
- Asenna koko vipu (10) koneelle yhdellä välilevyllä (11) mutterin (12) ja moottorin välissä.
- Kiristä ruuvi (13) ja varmista se mutterilla (12) (2x13 mm latta-avain), jotta vipu voisi kokonaisuudessaan pyöriä vapaasti.
- Aseta V-hihna (14) paikalleen ja kiristä lukkoruuvit (15), jotta 3 vetopyörää tulisivat linjaan (3 mm kuusioavain).
- Kiinnitä jousen koukku (16) ohjausruuviin (17).
- Taivuttaessasi V-hihnaa käsin vivulla (10), ohjausruuvin ja V-hihnan välisen raon on oltava noin 3 mm. Säädä rakoa tarvittaessa ruuvilla (18) ja välilevyllä (19) (5 mm kuusioavain + 17 mm latta-avain).



- Kaapelin 21 kiinnitys moottorin pysäytyskaapeliin ja kaapelin 22 kiinnitys moottorin runkoon.

KÄYTTÖVARREN ASENNUS

- Ota irti rungon 4 mutteria ja välilevyä. Aseta sitten käyttövarsi paikalleen ja kiinnitä se välilevyillä ja muttereilla (17 mm latta-avain).
 - Työnnä sähkökaapeli käyttövarren suojaputken kautta ja kytke se pääkatkaisimeen (ON/OFF).
 - Kiinnitä kaasutinkaapeli kuhunkin moottoriin (ristikanta ruuvitaltta). Kun kaasuvipu on painettu pohjaan, moottorin kaasun säädön on oltava tyhjäkäynnin pysäytintä vasten. Jos kaapelin pituutta joudutaan muuttamaan, tee se varren kahvan puoleisessa päässä (3 mm ruuvitaltta).
 - Ota irti V-hihnan kansi (10 mm latta-avain). Työnnä sitten kaasutinkaapeli peiterengkaan säätöruuvun ja kiristysvivun reiän kautta. Taivuta V-hihnaa hieman käsin kiristysvivulla ja kiristä sitten kiristysvivun ruuvi (3 mm ruuvitaltta). Varmista, että kun turvakahvaa puristetaan, V-hihnassa on normaali kireys ja se on löysällä, kun kahvaa ei puristeta.
- Säädä kireys tarvittaessa kaapelin molemmissa päissä olevilla ruuveilla.
- Aseta V-hihnan peiterengas takaisin.
 - Kierrä hiertimen ohjausnuppia vastapäivään kunnes pyöriminen on lukkiutunut. Irrota haarukan sokka, työnnä kaapeli haarukkaan ja kiinnitä se sitten sokalla.

TERIEN ASENNUS

- Työnnä terä paikalleen hiertimen varteen.
- Lukitse terät mukana toimitetuilla jousipidikkeillä (2 terää kohden).

TESTI***PIDÄ KAASUHANA AINA TYHJÄKÄYNNILLÄ MOOTTORIA KÄYNNISTÄESSÄSI***

- Tarkista moottorin öljyn taso.
- Täytä bensiinisäiliö.
- Aseta ON/OFF-katkaisin asentoon "ON" (moottorissa ja käyttökahvassa).
- Käynnistä moottori (ks. moottorin käyttöopas) ja säädä tarvittaessa kaasutin- ja kytinkaapeli käyttöön sopiviksi.
- Aseta moottorin nopeudeksi 3000 kierr./min. (ks. moottorin käyttöopas).

TARVITTAVAT TYÖKALUT

- 1x Ruuvitaltta 5 mm leveä.
- 1x 10 mm Latta-avain.
- 1x 17 mm Latta-avain.
- 2x 13 mm Latta-avainta
- 1x 3 mm Kuusioavain.
- 1x 5 mm Kuusioavain.
- 1x Ruuvitaltta 3 mm leveä.
- 1x Ristikanta ruuvitaltta

KÄYTTÖOHJEET



VAROITUS

TÄRKEÄÄ

PYSY KÄYTTÄESSÄSI LOITOLLA PYÖRIVISTÄ OSISTA.

PIDÄ KAASUVIPU AINA TYHJÄKÄYNNILLÄ MOOTTORIA KÄYNNISTÄESSÄSI.

ÄLÄ NOSTÄ KOSKAAN PEITTORENKAASTA.

POISTA SILITYSLEVY ENNEN NOSTAMISTA.

KOKEILE AINA TURVAKAHVA ENNEN VARSINAISEN KÄYTÖN ALOITUSTA.

ÄLÄ KOSKAAN LISÄÄ POLTTOAINETTA MOOTTORIN KÄYDESSÄ TAI, JOS SE ON KUUMA.

LISÄÄ POLTTOAINETTA HYVIN TUULETETUSSA TILASSA LOITOLLA KIPINÖINNISTÄ JA AVOTULESTA.

IRROTA AINA SYTYTYSTULPPA ENNEN HUOLTOA.

ENNEN KÄYNNISTYSTÄ

PIDÄ KAASUHANA AINA TYHJÄKÄYNNILLÄ MOOTTORIA KÄYNNISTÄESSÄSI

- Tarkista moottorin öljyn taso
- Täytä bensiinisäiliö
- Varmista, että kaikki terät ovat samassa kulmassa. Säädä kulmat tarvittaessa.
- Varmista, että lukitus kahva on taitettava kahva on tiukasti kiristetty.



KÄYNNISTYS

- Käännä polttoainehana auki (ON).
- Käännä pääkatkaisin päälle (ON).
- Käytä moottorin rikastinta eli "ryyppyä" vain, jos moottori on kylmä.
- Avaa rikastin moottorin käynnistyttyä niin, että moottori käy tasaisesti ja anna sen kuumentua pari kolme minuuttia tyhjäkäynnillä. Säädä haluttu nopeus kaasuvivulla ja tartu sitten hitaasti turvakahvaan, jolloin terät alkavat pyöriä.

PYSÄYTYS

- Päästä turvakahva irti.
- Aseta kaasuvipu tyhjäkäynnille.
- Käännä pääkatkaisin pois päältä (OFF).

TAITETTAVA KAHVA

Säiliöt sen taitettava kahva BG39GF on helppo kuljettaa.

**TILAUSNUMEROT****TEHOHIERTIMIEN MALLIVALIKOIMA**

Tyyppi	Moottorin valmistaja	Tilaus-numerot	Kuvaus
BG39GS	HONDA	4700369257	DYNAPAC Teränvarret
BG39GS	HONDA	4700369586	Kuusioteränvarret
BG39GF	HONDA	4812050353	DYNAPAC Teränvarret
BG39GF	HONDA	4812050354	Kuusioteränvarret
BG39GL	HONDA	4700369588	DYNAPAC Teränvarret
BG39GL	HONDA	4700369587	Kuusioteränvarret

VARUSTEET

Kuvaus	BG39 DYNAPAC Teränvarret	BG39 Kuusioteränvarret
Neljän terän sarja	4700701364	4700364830
Jousipidikkeet (8/kone)	4700702681	-
Silityslevy	4700364767	4700364767
Nostosilmukka	4700368353	4700368353
Wheel kit	4700368413	4700368413

HUOLTO

PÄIVITTÄIN

Puhdista koneeseen kertynyt sementti.

Tarkista moottorin öljyn taso. Lisää öljyä tarpeen vaatiessa maksimitasoon.

Älä täytä liikaa. Katso moottorin ohjekirjasta.

Puhdista ilmasuodattimen vaahtokansi.

Tarkista terien kulma-asennot käyttöön sopiviksi.

Tarkista pääkatkaisimen (ON/OFF) ja turvakahvan kunto.

VIIKOTTAIN (50 TUNNIN KÄYTTÖ)

Tarkista, ovatko terät kuluneet liikaa. Käännä tai vaihda terät tarpeen mukaan.

Vaihda moottoriöljy. Katso moottorin ohjekirjasta.

Rasvaa teränvarret (4 rasvanippaa) SHELL Retinax HD rasvalla tai vastaavalla.

Tarkista vaihdelaatikon öljyn taso. Lisää tarvittaessa öljyä maksimitasoon. Öljy MOBIL SHC634.

HUOLTOTARVIKKEET

TARVIKKEIDEN VARAOSAT	BG39 GF Tilausn:o 4812050348	BG39 GS Tilausn:o 4700369461	BG49 GL Tilausn:o 4700369823
Kaasukaapeli	4700363517	4700363517	4700368394
Rikastimen kaapeli	4700368100	4700368100	4700368393
Terän kulmakaapeli	4700187356	4700365494	4700368395
V-hihna (2)	4700369259	4700369259	4700369259
Turvakahva	4700363518	4700363518	-
Sytytystulppa	4700361242	4700361242	4700361242
Ilmasuodattimen osa	4700361246	4700361246	4700361246
Ilmasuodattimen vaahto	4700361247	4700361247	4700361247
Kaasuttimen tiivisteet	4700361252	4700361252	4700361252

VARAOSALUETTELO

RESERVDLSTÄLLNING

Följande uppgifter ska lämnas vid beställning av reservdelar för att undvika leveransfel :

1. Maskintyp.
2. Maskinens serienummer.
3. Antal av önskad reservdel.
4. Reservdelens artikelnummer.
5. Reservdelens benämning.
6. Måttuppgifter vid beställning av metervara.

ERSATZTEILBESTELLUNG

Zur Vermeidung von Fehllieferungen sind bei der Bestellung von Ersatzteilen folgende Angaben zu machen :

1. Maschinentyp.
2. Herstellungsnummer.
3. Bestellmenge. (Quantity)
4. Ersatzteilbenennung. (Part N°)
5. Ersatzteilbenennung. (Description)
6. Massangaben bei Bestellung von Meterware.

PEDIDO DE RECAMBIOS

Para evitar errores en las entregas, deberá indicarse los siguientes datos al hacer un pedido de recambios :

1. Tipo de máquina.
2. Número de serie.
3. Cantidad de piezas deseadas. (Quantity)
4. Número de artículo de la pieza de recambio. (Part N°)
5. Denominación de la pieza. (Description)
6. Indíquese la medida al solicitar un artículo que se expide por metros.

ORDERING SPARE PARTS

To avoid errors in delivery, please give the following information when ordering spare parts :

1. Type of machine.
2. Machine serial number.
3. Quantity required.
4. Part number.
5. Parts description.
6. Dimensions when ordering per length.

ORDINI DI RICAMBI

Per evitare errori nelle consegne di ricambi, Vi preghiamo di comunicarci le seguenti informazioni al momento dell'ordinazione :

1. Tipo di macchina.
2. Numero di serie della macchina.
3. Quantità dei pezzi desiderati. (Quantity)
4. Numero di codice del pezzo. (Part N°)
5. Descrizione del pezzo di ricambio. (Description)
6. Misura, in caso di ordine per metro.

COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE

Les indications suivantes doivent être fournies lors de la commande de pièces de rechange, afin d'éviter toute erreur de livraison :

1. Type de machine.
2. Numéro de série.
3. Quantité désirée de pièce de rechange. (Quantity)
4. Numéro de la pièce de rechange. (Part N°)
5. Description de la pièce de rechange. (Description)
6. Longueur en cas de commande par mètre.

SPARE PARTS

Note : To place spare part order, use :

- The serial number of the machine
- The description and the part number

RANGE OF POWER FLOATS

Type	Engine brand	Order numbers	Description
BG39GS	HONDA	4700369257	DYNAPAC Blade arms
BG39GS	HONDA	4700369586	HEXAGONAL Blade arms
BG39GF	HONDA	4812050353	DYNAPAC Blade arms
BG39GF	HONDA	4812050354	HEXAGONAL Blade arms
BG39GL	HONDA	4700369588	DYNAPAC Blade arms
BG39GL	HONDA	4700369587	HEXAGONAL Blade arms
BG39CC	HONDA	4700369604	HEXAGONAL Blade arms

ACCESSORIES

Description	BG39 DYNAPAC Blade arms	BG39 Hexagonal blade arms
Set of 4 blades	4700701364	4700364830
Spring clips (8 per machine)	4700702681	-
Smoothing disc	4700364767	4700364767
Lifting eye	4700368353	4700368353
Wheel kit	4700368413	4700368413

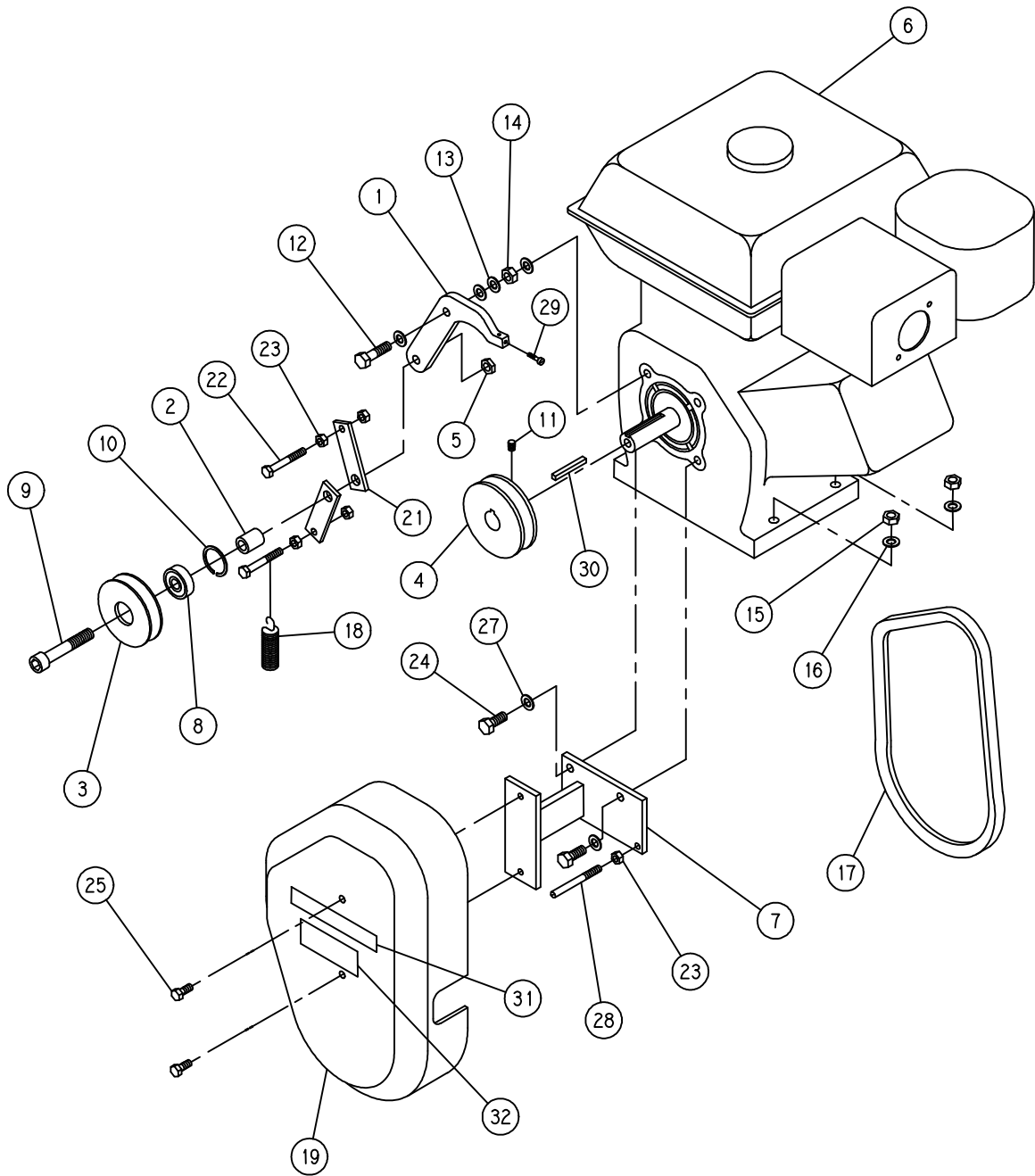
MAINTENANCE KITS

SPARE PARTS IN THE MAINTENANCE KITS	BG39 GF P/N 4812050348	BG39 GS P/N 4700369461	BG39GL P/N 4700369823
Clutch cable	4700363517	4700363517	4700368394
Throttle cable	4700368100	4700368100	4700368393
Blade angle cable	4700187356	4700365494	4700368395
V-belt (2)	4700369259	4700369259	4700369259
Dead-man handle	4700363518	4700363518	-
Spark plug	4700361242	4700361242	4700361242
Air filter element	4700361246	4700361246	4700361246
Air filter foam	4700361247	4700361247	4700361247
Carburettor gasket set	4700361252	4700361252	4700361252

DEAD MAN CLUTCH

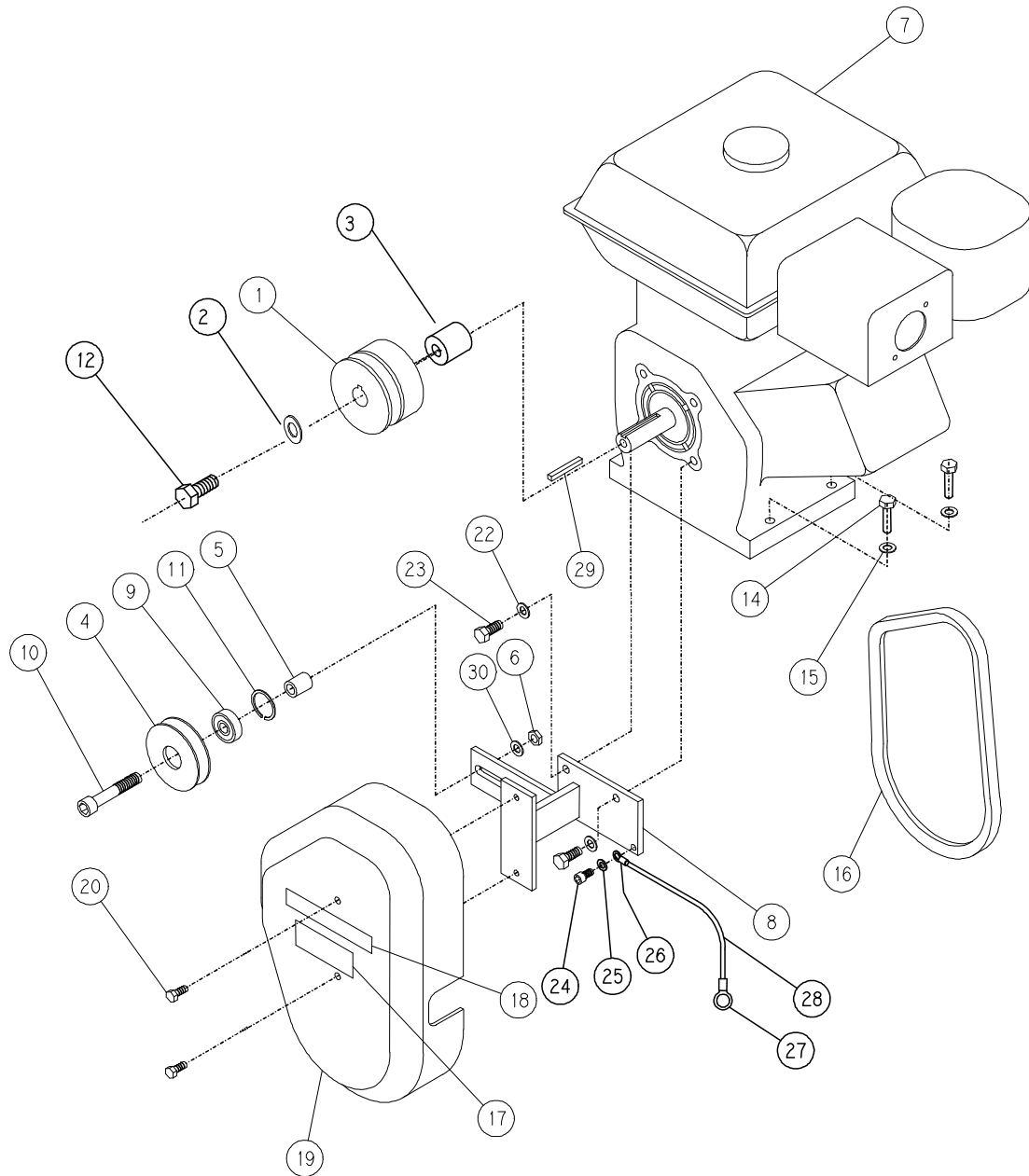
		BG39 All types	
Ref.	Description	P/N	Qty
1	Lever	4700363489	1
2	Spacer	4700363490 4700365642 [‡]	1
3	Pulley	4700363491	1
4	Pulley	4700363498	1
5	Nut	4700182119	1
6	Engine HONDA	4700182352	1
7	Cover holder	4700363509	1
8	Bearing	4700363511	1
9	Screw	4700508074	1
10	Retaining ring	4700100322	1
11	Screw	4700516002	1
12	Screw	4700503013 4700369904 [‡]	1
13	Washer	4700180918	7
14	Nut	4700363512	1
15	Nut	4700570005	4
16	Washer	4700615043	4
17	V-belt	4700363516 4700369259 [‡]	1
18	Spring	4700363534	1
19	Cover	4700363422 4700369250 [‡]	1
21	Belt guide	4700363536	2
22	Screw	4700500171	2
23	Nut	4700570004	5
24	Screw	4700503010	2
25	Screw	0147300033	2
27	Washer	4700600006	2
28	Screw	4700187171	1
29	Screw	4700533024	1
30	Key	4700351046	1
31	Dynapac Decal	4700704500	1
32	Model Decal	4700368310	1

[‡] From serial number 9507007 and serial numbers 9506144 to 9506168 and 9506948 to 9506957
File: 4700369451_FIN_NO.doc Page 15 / 36



CENTRIFUGAL CLUTCH

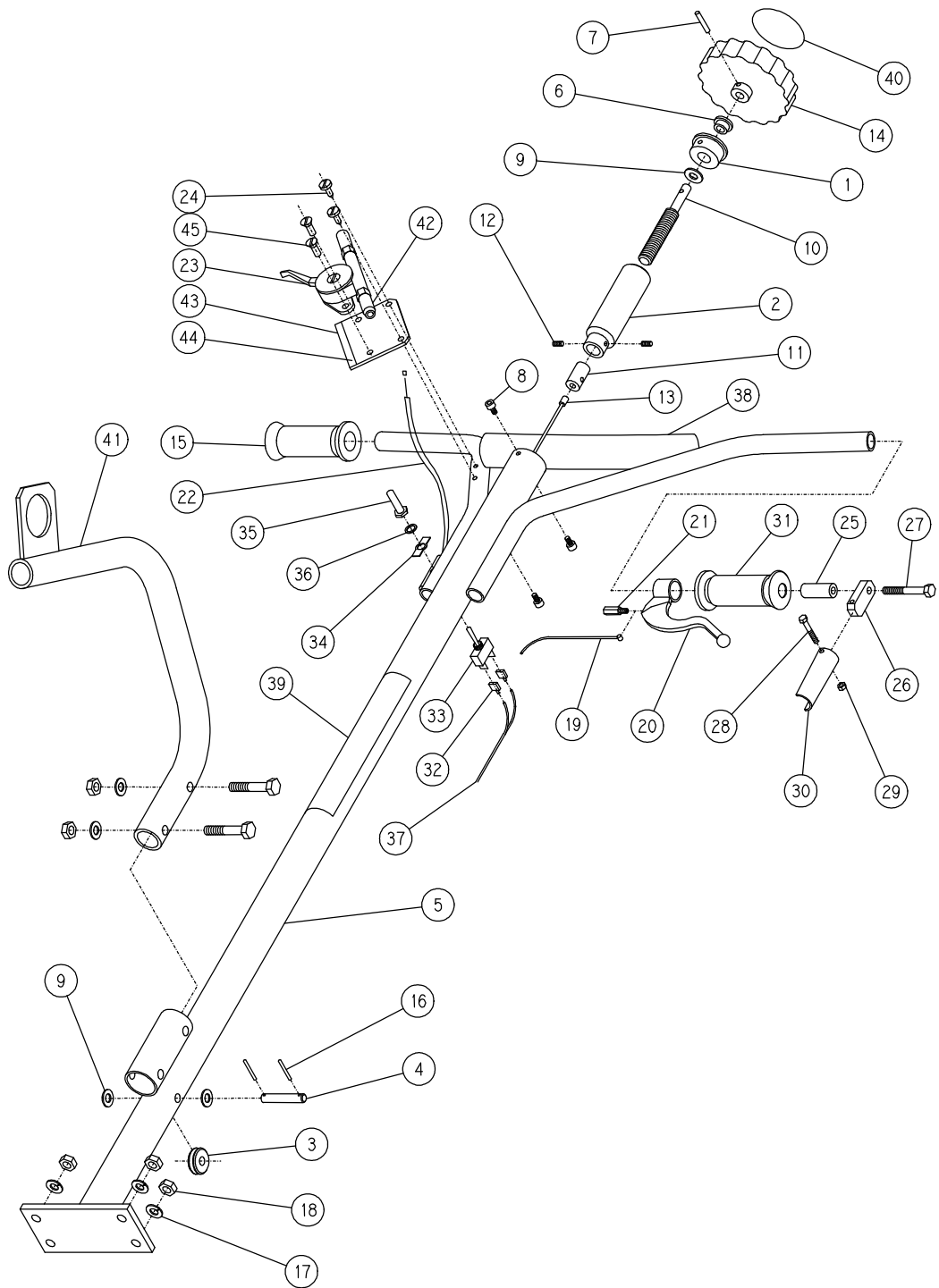
		BG39	
		All types	
Ref.	Description	P/N	Qty
1	Clutch cpl.	4700365639	1
2	Washer	4700603009	1
3	Spacer	4700365641	1
4	Pulley	4700363491	1
5	Spacer	4700365642	1
6	Nut	4700586018	1
7	Engine	4700182352	1
8	Cover holder	4700365643	1
9	Bearing	4700363511	1
10	Screw	4700365682	1
11	Retaining ring	4700151007	1
12	Screw	4700362216	1
14	Nut	4700570005	4
15	Washer	4700615043	4
16	V-belt	4700369259	1
17	Model decal	4700368310	1
18	Decal	4700704500	1
19	Cover	4700369250	1
20	Screw	0147300033	2
22	Washer	4700600006	2
23	Screw	4700503010	2
24	Screw	4700363501	1
25	Washer	4700600004	1
26	Cable shoe	4700960037	1
27	Cable shoe	4700180079	1
28	Wire Y/G	4700185961	0,2m
29	Key	4700351046	1
30	Washer	4700600007	1



HANDLE BG39GS

Ref.	Description	BG39GS	
		P/N	Qty
1	Handle holder	4700363492	1
2	Cable tensionner	4700363493	1
3	Pulley	4700363494	1
4	Shaft	4700363495	1
5	Operating handle	4700368324	1
6	Sleeve	4700363500	1
7	Pin	4700110682	1
8	Screw	4700363501	3
9	Washer	4700600007	3
10	Screw	4700363502	1
11	Cable stop	4700363503	1
12	Screw	4700185920	2
13	Blade angle cable	4700365494	1
14	Handle	4700363505	1
15	Handle	4700363506	1
16	Pin	4700630007	2
17	Washer	4700604007	4
18	Nut	4700586018	4
19	Clutch cable	4700363517	1
20	Dead man handle	4700363518	1
21	Cable stop	4700363519	1
22	Throttle cable	4700368100	1
23	Throttle lever *	4700368434	1
24	Screw	4700541537	2
25	Expanding screw	4700364762	1
26	Handle holder	4700364758	1
27	Screw	4700500026	1
28	Screw	4700533034	1
29	Nut	4700586001	1
30	Handle	4700364759	1
31	Handle	4700364757	1
32	Cable shoe	4700185645	2
33	On/Off switch	4700364763	1
34	On/Off plate	4700365538	1
35	Membrane	4700364765	1
36	Sealing washer	4700364766	1
37	Cable	4700364119	1.7m
38	Belly cushion	4700365495	1
39	Dynapac Decal	4700360599	1
40	Decal	4700365464	1
41	Option : Lifting eye cpl.	4700368353	1
42	Nipple *	4700368433	1
43	Holder	4700368101	1
44	Decal	4700368102	1
45	Screw	4700100145	2

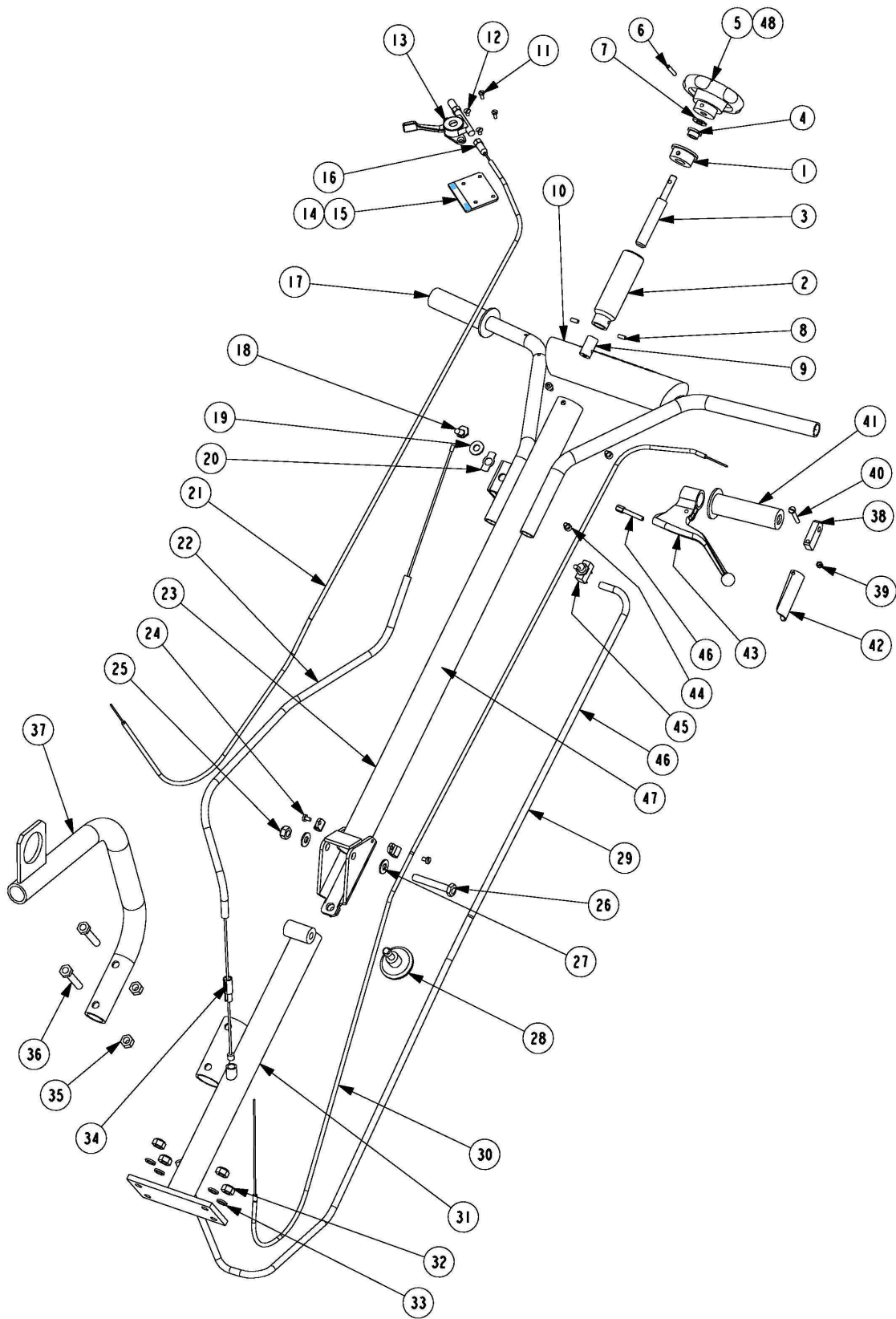
* Kit throttle lever P/N 4700117268



HANDLE BG39GF

		BG39GF	
		P/N 4812050353	
		P/N 4812050354	
Ref.	Description	P/N	Qty
1	Handle holder	4700363492	1
2	Cable tensionner	4700363493	1
3	Screw	4700363502	1
4	Sleeve	4700363500	1
5	Handle	4700363505	1
6	Pin	4700110682	1
7	Washer	4700600007	1
8	Screw	4700185920	2
9	Cable stop	4700363503	1
10	Belly cushion	4700365495	1
11	Screw	4700541537	1
12	Screw	4700100145	2
13	Throttle lever *	4700368434	1
14	Decal	4700368102	1
15	Holder	4700368101	1
16	Nipple *	4700368433	1
17	Handle	4700363506	1
18	Membrane	4700364765	1
19	Sealing washer	4700364766	1
20	ON / OFF plate	4700365538	1
21	Throttle cable	4700368100	1
22	Blade angle cable	4700187356	1
23	Upper handle	4700137144	1
24	Screw	4700533023	3
25	Nut	4700586018	1
26	Screw	4700500296	1
27	Washer	4700600007	2
28	Button	D604046930	1
29	Electric cable cpl.	4700369211	1
30	Clutch cable	4700363517	1
31	Lower handle	4700137145	1
32	Nut	4700586018	4
33	Washer	4700604007	4
34	Nipple	4700187359	1
35	Nut	4700586018	2
36	Screw	4700186052	2
37	Lifting eye	4700137146	1
38	Handle holder	4700364758	1
39	Nut	4700586001	1
40	Screw	4700533034	1
41	Handle	4700364757	1
42	Handle	4700364759	1
43	Dead man handle	4700363518	1
44	Screw	4700363501	3
45	ON/OFF Switch	4700364763	1
46	Cable stop	4700363519	1
47	Decal	4700360599	1
48	Decal	4700365464	

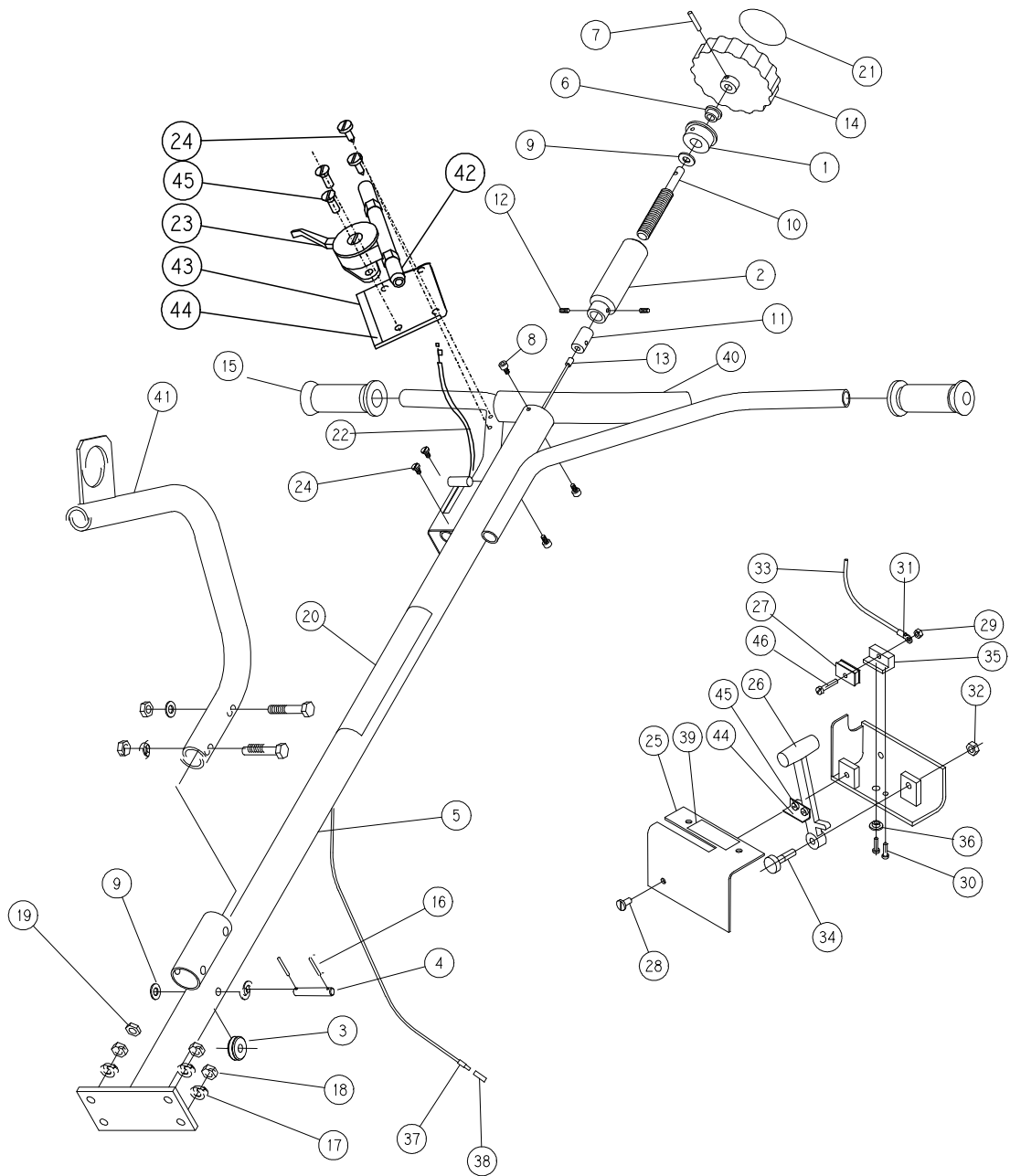
* Kit throttle lever P/N 4700117268



HANDLE BG39GS WITH CENTRIFUGAL CLUTCH

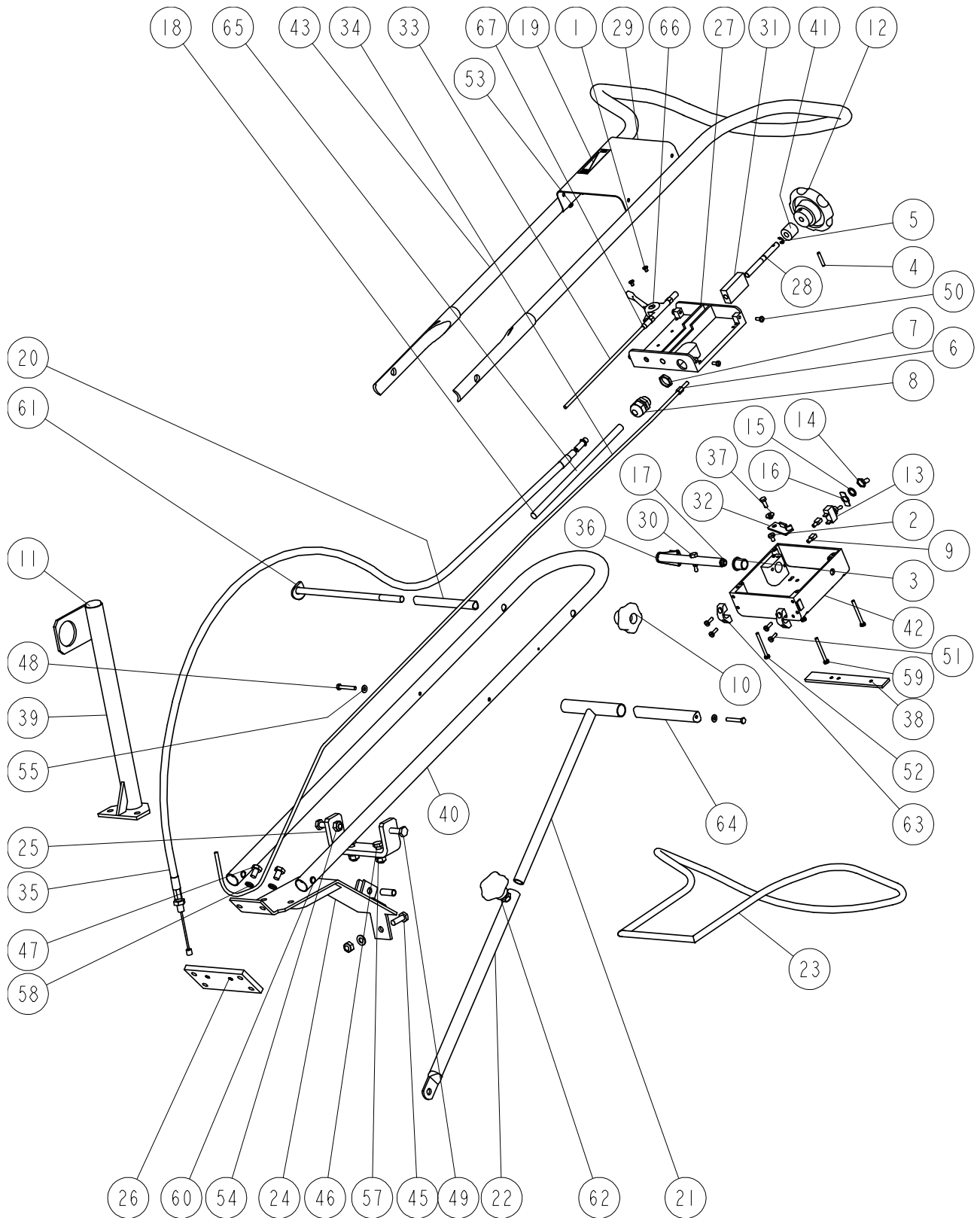
BG39GS CC							
4700369604 / 4700117236							
Ref.	Description	P/N	Qty	Ref.	Description	P/N	Qty
1	Handle holder	4700363492	1	26	Clapper	4700367133	1
2	Cable tensionner	4700363493	1	27	Magnet	4700367134	1
3	Pulley	4700363494	1	28	Screw	4700533024	1
4	Shaft	4700363495	1	29	Nut	4700183897	1
5	Operating handle	4700368325	1	30	Screw	4700185846	2
6	Sleeve	4700363500	1	31	Cable shoe	4700960065	1
7	Pin	4700110682	1	32	Nut	4700570004	1
8	Screw	4700363501	3	33	Wire	4700900056	1,2m
9	Washer	4700600007	3	34	Screw	4700365652	1
10	Screw	4700363502	1	35	Holder	4700367132	1
11	Cable stop	4700363503	1	36	Washer	4700365654	1
12	Screw	4700185920	2	37	Cable shoe	4700185117	1
13	Blade angle cable	4700365494	1	38	Cable shoe	4700185056	1
14	Handle	4700363505	1	39	Decal ON/OFF	4700365695	1
15	Handle	4700363506	2	40	Belly cushion	4700365495	1
16	Pin	4700630007	2	41	Lifting eye cpl.*	4700368353	option
17	Washer	4700604007	4	44	Angle bar	4700367131	1
18	Nut	4700586018	4	45	Screw	4700533006	2
19	Nut	4700182119	1	46	Screw	4700367135	1
20	Dynapac decal	4700360599	1	47	Nipple *	4700368433	1
21	Decal	4700365464	1	48	Holder	4700368101	1
22	Throttle cable	4700368100	1	49	Decal	4700368102	1
23	Throttle lever *	4700368434	1	50	Screw	4700100145	2
24	Screw	4700541537	4				
25	Cover	4700365651	1				

* Kit throttle lever P/N 4700117268



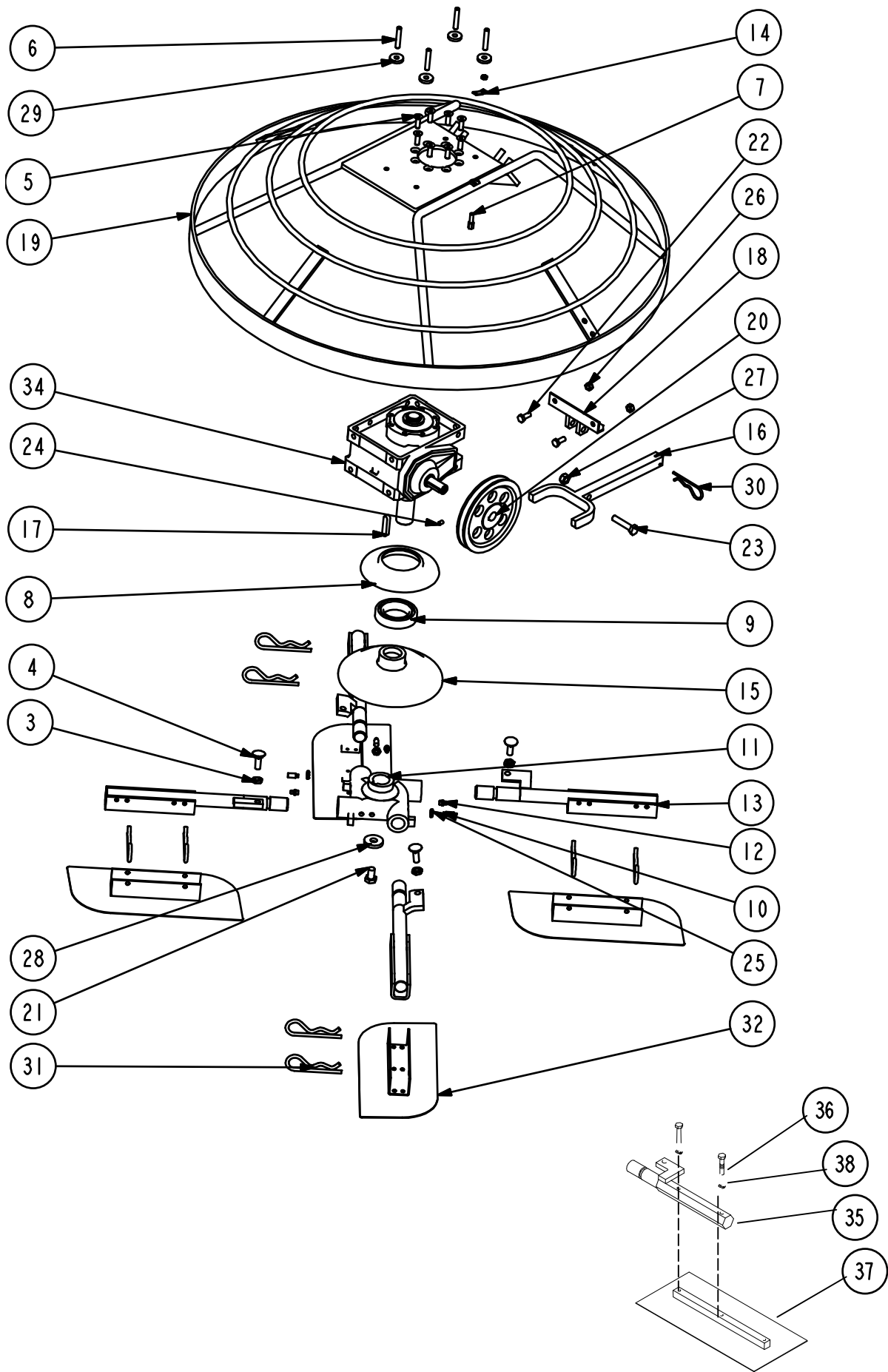
HANDLE BG39GL

BG39GL							
Ref.	Description	P/N	Qty	Ref.	Description	P/N	Qty
1	Screw	4700100145	2	36	Shaft	4700368396	1
2	Screw	4700100146	2	37	Sleeve	4700368398	1
3	Sleeve	4700110035	1	38	Plate	4700368399	1
4	Pin	4700110682	1	39	Lifting eye	4700368400	1
5	Retaining ring	4700152014	1	40	Lower handle	4700368405	1
6	Cable stop	4700182174	1	41	Spacer	4700368406	1
7	Nut	4700183652	1	42	Box	4700368407	1
8	Gland	4700184307	1	43	Shaft upper	4700368408	1
9	Terminal	4700185645	2	44	Screw	4700500013	1
10	Handle	4700312087	1	45	Screw	4700500029	1
11	Plug	4700360531	1	46	Screw	4700500030	2
12	Handle	4700363505	1	47	Screw	4700500043	2
13	Switch	4700364763	1	48	Screw	4700500088	2
14	Membrane	4700364765	1	49	Screw	4700500091	2
15	Washer	4700364766	1	50	Screw	4700533025	4
16	ON/OFF plate	4700365538	1	51	Screw	4700533027	4
17	Sleeve	4700367157	1	52	Screw	4700533079	4
18	Cable	4700367165	1	53	Screw	4700541409	8
19	Decal	4700368312	1	54	Nut	4700586018	5
20	Pipe	4700368365	1	55	Washer	4700600004	2
21	Stay upper	4700368366	1	56	Washer	4700600006	1
22	Stay lower	4700368367	1	57	Washer	4700600008	3
23	Dead man handle	4700368372	1	58	Washer	4700615044	2
24	Handle holder	4700368381	1	59	Washer	4700606002	4
25	Holder	4700368385	1	60	Pin	4700629109	3
26	Base	4700368386	1	61	Screw	4700702618	1
27	Cover	4700368387	1	62	Handle	4700702627	1
28	Screw	4700368388	1	63	Clamp	4700702673	2
29	Cover	4700368389	1	64	Stay	4700702788	1
30	Screw	4700368390	1	65	Terminal	4700960066	2
31	Nut	4700368391	1	66	Throttle lever	4700368434	1
32	Bracket	4700368392	1	67	Nipple	4700368433	1
33	Throttle cable	4700368393	1				
34	Clutch cable	4700368394	1				
35	Blade angle cable	4700368395	1				



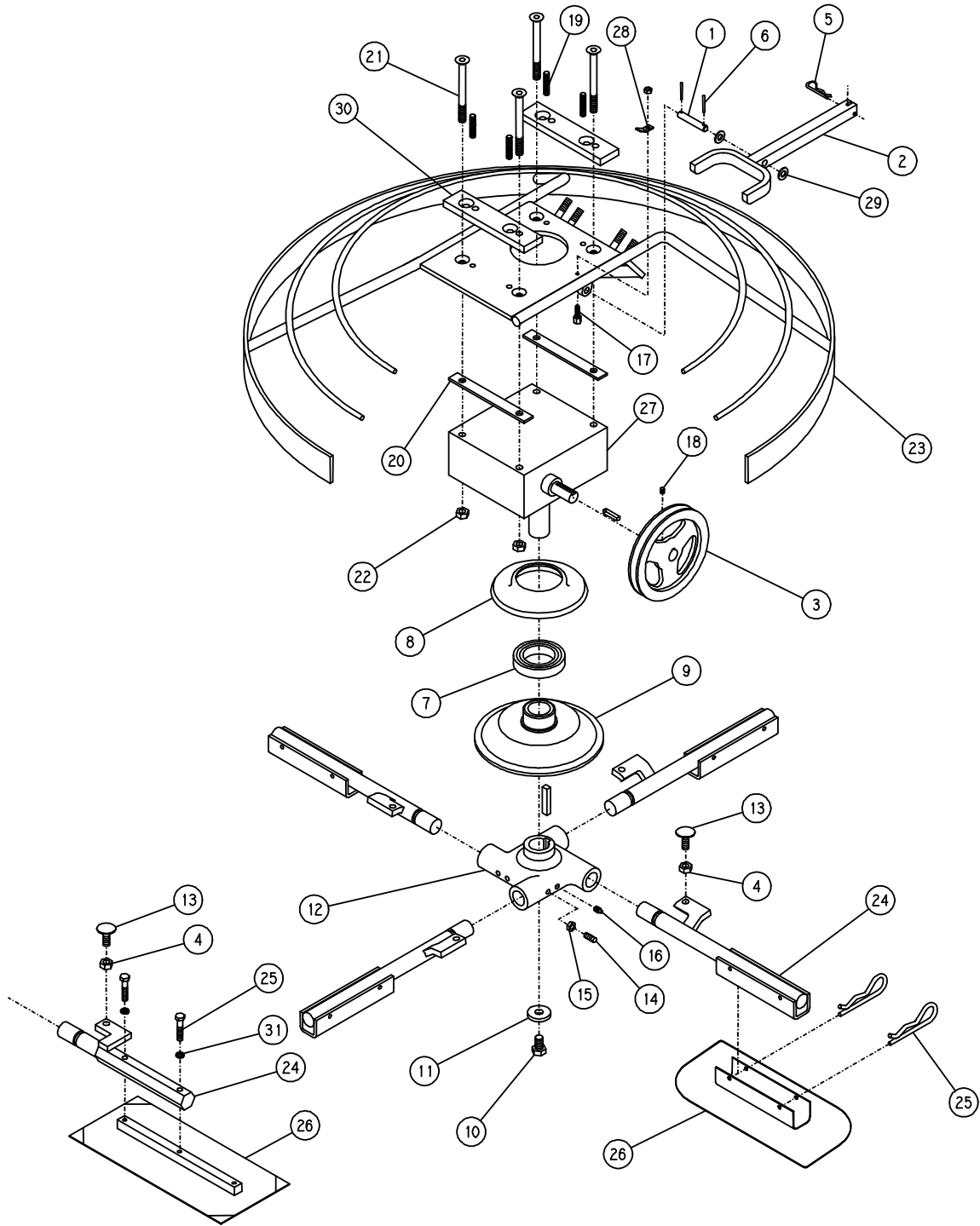
LOWER PART BG39 (FOR SERIAL NUMBERS AFTER FEBRUARY 2006)

BG39 (after February 2006)			
From S/N 9507007 and 9506144 to 9506168 and 9506948 to 9506957			
Ref.	Description	P/N	Qty
2	Retaining ring	4700150009	1
3	Nut	4700182119	4
4	Screw	4700182122	4
5	Screw	4700182129	8
6	Bolt	4700929245	4
7	Cable stop	4700182174	1
8	Bearing cup	4700182314	1
9	Bearing	4700182322	1
10	Screw	4700185912	4
11	Hub	4700363507	1
12	Grease nipple	4700363510	4
13	Blade shaft	4700363515	4
14	Spring holder	4700363535	1
15	Plate	4700368329	1
16	Fork	4700369473	1
17	Key	4700350051	1
18	Holder	4700369251	1
19	Cover	4700369252	1
20	Pulley	4700369254	1
21	Screw	4700500051	1
22	Screw	4700500053	2
23	Screw	4700500091	1
24	Screw	4700516002	1
25	Nut	4700573008	4
26	Nut	4700586003	2
27	Nut	4700586018	1
28	Washer	4700603008	1
29	Washer	4700603009	4
30	Pin	4700635002	1
31	Pin	4700702681	8
32	Blade ass'y	4700970990	4
34	Gear box	4700369255	1
35	Blade Shaft	4700364796	4
36	Screw	4700502022	8
37	Bolt on blade	4700367884	4
38	Washer	4700604005	8



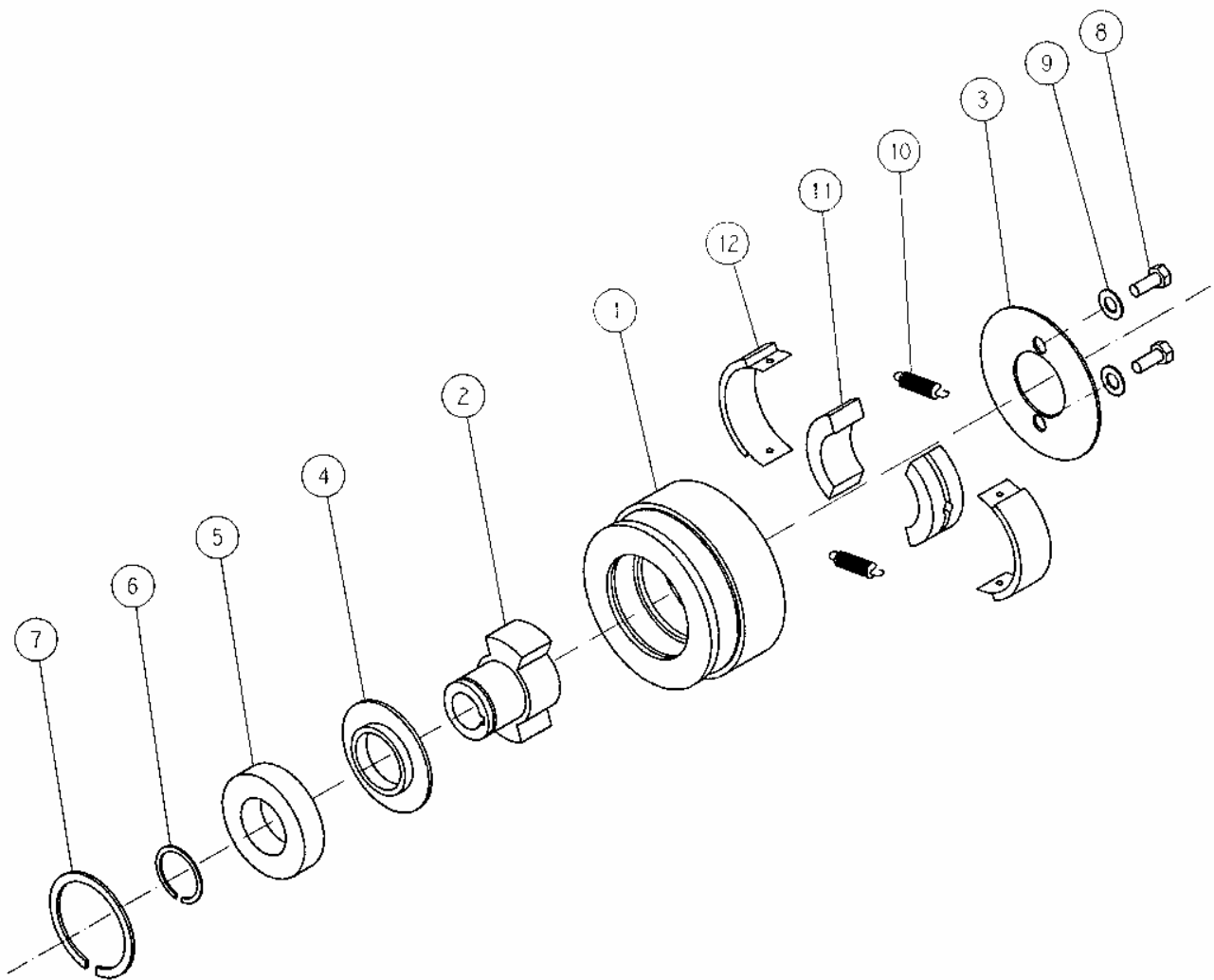
LOWER PART BG39 (FOR SERIAL NUMBERS BEFORE FEBRUARY 2006)

BG39			
Other serial numbers (before February 2006)			
Ref.	Description	P/N	Qty
1	Shaft	4700363495	1
2	Fork	4700365493	1
3	Pulley	4700363497	1
4	Nut	4700182119	1
5	Pin	4700635002	1
6	Pin	4700630007	2
7	Bearing	4700182322	1
8	Cup	4700182314	1
9	Plate	4700368329	1
10	Screw	4700500051	1
11	Washer	4700603008	1
12	Hub	4700363507	1
13	Screw	4700182122	4
14	Screw	4700185912	4
15	Nut	4700573008	4
16	Grease nipple	4700363510	4
17	Cable stop	4700182174	1
18	Screw	4700516002	1
19	Bolt	4700186265	4
	Bolt for Robin engine	4700929245	4
20	Spacer	4700363513	2
	Washer	-	-
21	Screw	4700186573	4
22	Nut	4700586018	4
23	Guard ring	4700368323	1
24	Dynapac blade shaft	4700363515	4
	Hexagonal blade shaft	4700364796	4
25	Pin	4700702681	8
	Screw	4700500023	8
26	Dynapac blade	4700970990	4
	Bolt-on blade	4700364814	4
27	Gear box	4700363521	1
28	Spring holder	4700363535	1
29	Washer	4700600007	2
30	Holder	-	-
31	Washer	4700604005	8



CENTRIFUGAL CLUTCH

		BG39 CC 4700369604 4700117236	
Ref.	Description	P/N	Qty
1	Clutch pulley	4700365640	1
2	Axel	4700361909	1
3	Flange	4700361910	1
4	Spacer	4700361911	1
5	Bearing	4700361912	1
6	Retaining ring	4700150012	1
7	Retaining ring	4700361916	1
8	Screw	4700500013	2
9	Washer	4700604003	2
10	Spring	4700361913	2
11	Fly weight	4700361914	2
12	Lining	4700361915	2



**ΕΟ ΣΕΡΤΙΦΙΚΑΤ ΖΑ ΣΨΟΤΒΕΤΣΒΙΕ / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU / EU-OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING /
CONFORMITEITSVERKLARIN EC / CERTIFICATE OF CONFORMITY EC / EUROOPA ÜHENDUSE
TÜÜBIVASTAVUSE TUNNISTUS / VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS (EU) / CERTIFICAT DE CONFORMITE CE
/ KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG EG / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / CE MEGFELELŐSÉGI
NYILATKOZAT / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' / EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / CE SERTIFIKATAS /
CERTYFIKAT ZGODNOŚCI Z NORMAMI UNII EUROPEJSKIEJ / CERTIFICADO DE CONFORMIDADE CE /
CERTIFICAT DE CONFORMITATE CE / СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС / PREHLÁSENIE O ZHODE EU /
CERTIFIKAT O SKLADNOSTI CE / CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CON LA CE / KONFORMITETSCERTIFIKAT
EC / UYGUNLUK BELGESİ AT / EF SAMSVARSSERTIFIKAT**

Der Hersteller / The manufacturer / Производителят / Fabrikanten / El fabricante / Tootja
/ Valmistaja / Le fabricant / Ο κατασκευαστής / A gyártó / Ražotājs / Gamintojas / De
fabrikant / Producent / Producatorul / Изготовитель / Výrobca / Proizvajalec / Tillverkaren
/ Üretici / Il Costruttore / O Fabricante / Výrobce / Fabrikanten

VIBRATECHNIQUES SASU

Route de Neville – BP36

F-764560 Saint Valery en Caux

bescheinigt, dass die Maschine / certifies that the machine / удостоверява, че машината / bekræfter, at maskinen / certifica que la
máquina / kinnitab, et antud seade / vakuuttaa, että kone / certifie que la machine / πιστοποιεί ότι η μηχανή / tanúsítja, hogy a
berendezés / deklarē ka ierīce / patvirtina, kad mašina / verklaart dat de machine / zaświadcza, że urządzenie / certifica ca
echipamentul / удостоверяет, что машина / prehlasuje, že tento stroj / potrjuje, da je stroj / intygar att maskinen / bu makinanın
tasdik eder./ dichiara che l'apparecchiatura / certifica que o equipamento / prohlašuje, že tento stroj / bekræfter at maskinen

Gasoline power floats

BG39

Handelsname / Brand / марка / Mærke / Marca / Kaubamärk / Tuotemerkki / Marque /
Εμπορικό σήμα / Márkájú / Marka / Modelis / Merk / Marki / Марка / Тип / Znamka /
Märke / Marka / Denominazione commerciale / Marca / Značka-typ / Merke

DYNAPAC

1. Hergestellt wurde unter Beachtung und Einhaltung der EUROPA-VERORDNUNG 2006/42/EG.

Is manufactured in conformity with the EUROPEAN DIRECTIVE 2006/42/EC.

произведена в съответствие с ЕВРОПЕЙСКА ДИРЕКТИВА 2006/42/СЕ.

Er fremstillet i overensstemmelse med EUDIREKTIVET 2006/42/EC

Ha sido fabricada en conformidad con la DIRECTIVA EUROPEA 2006/42/EC.

On valmistatud vastavuses Euroopa Ühenduse direktiiviga 2006/42/EÜ.

On valmistettu EU-DIREKTIIVIN 2006/42/EY mukaisesti.

Est fabriquée conformément à la DIRECTIVE EUROPEENNE 2006/42/CE.

Κατασκευάζεται σύμφωνα με την ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2006/42/ΕΣ.

Megfelel a 2006/42/EK európai irányelv rendelkezéseinek.

Ir ražota saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2006/42/EC.

Pagaminta pagal Europos direktyvas 2006/42/EC

Is vervaardigd in overeenstemming met de Europese richtlijn 2006/42/EG.

Jest produkowane zgodnie z wymaganiami EUROPEJSKIEJ DYREKTYWY 2006/42/EC.

Este produs in conformitate cu DIRECTIVA EUROPEANA 2006/42/EC.

Произведена в соответствии с ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВОЙ 2006/42/ЕС.

Je vyrobený v súlade v zhode s Európskou smernicou 2006/42/EC.

Izdelan v skladu z EVROPSKO DIREKTIVO 2006/42/CE.

Är tillverkad i överensstämmelse med det EUROPEISKA DIREKTIVET 2006/42/EC.

AVRUPA DIREKTIFI 2006/42/EC 'ye uygun imal edildiğini,

è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE (Direttiva Macchine);

Fabricado em conformidade com as DIRECTIVAS EUROPEIAS 2006/42/EC.

Je vyroben ve shodě s EVROPSKÝM NAŘÍZENÍM 2006/42 EC.

er fabrikkert i samsvar med EUROPEISK DIREKTIV 2006/42/EF.

2. Sofern es sich um ein elektrisches Gerät handelt, ist auch die EUROPA-VERORDNUNG 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96 entsprechend beachtet und eingehalten worden.

Is also manufactured in conformity with the EUROPEAN DIRECTIVE 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, if it is of an electric type.

Μαшината е произведена, също така, в съответствие с ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 2006/95, 2004/108, 2002/95 и 2002/96, ако е от електрически тип.

Det er også fremstillet i overensstemmelse med EU-DIREKTIVERNE 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, hvis det er elektrisk.

Está fabricada asimismo en conformidad con la DIRECTIVA EUROPEA 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, si es de tipo eléctrico.

Kui tegemist on elektrilise seadmega, vastab selle valmistamine ka Euroopa Ühenduse direktiividele 2006/95, 2004/108, 2002/95 ja 2002/96.

On valmistettu EU-DIREKTIIVIEN 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96 mukaisesti, jos kyseessä on sähkötoiminen kone.

Est également fabriquée conformément à la DIRECTIVE EUROPEENNE 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, si elle est de type électrique.

Κατασκευάζεται επίσης σύμφωνα με την ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2006/95, 2004/108, την 2002/95 & την 2002/96, εάν είναι ηλεκτρικού τύπου.

Megfelel továbbá a 2006/95, 2004/108, 2002/95 és 2002/96 EURÓPAI IRÁNYELVEKNEK, amennyiben elektromos berendezésről van szó.

Ir arī ražota saskaņā ar Eiropas Direktīviem 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, ja tā ir elektriska.

Mar 2011 11:00:00 0036 45 FIN_NC DC C

Revision : 4

Taip pat atitinka Europos direktyvas 2006/95, 2004/95 ir 2002/95, tik elektriniams prietaisams

Ook is vervaardigd in overeenstemming met de Europese richtlijn 2006/95, 2004/108, 2002/95 en 2002/96, indien het een elektrisch type is.

Jest także produkowane zgodnie z wymaganiami EUROPEJSKICH DYREKTYW 2006/95, 2004/108, 2002/95 oraz 2002/96, jeżeli jest urządzenie zasilane prądem elektrycznym.

Este de asemenea produs in conformitate cu DIRECTIVA EUROPEANA 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, in cazul in care este de natura electrica.

Также произведена в соответствии с ЕВРОПЕЙСКИМИ ДИРЕКТИВАМИ 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, если это электрическое оборудование.

Je taktiež vyrobený v zhode s Európskou smernicou 2006/95, 2004/108, 2002/95 a 2002/96, ak ide o elektrický typ stroja.

Prav tako je izdelan v skladu z EVROPSKO DIREKTIVO 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, če je električnega tipa.

Om den är av elektrisk typ, är den även tillverkad i överensstämmelse med de EUROPEISKA DIREKTIVEN 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96.

Аyrıca, bir elektrikli ürün ise, AVRUPA DİREKTİFİ 2006/95, 2004/108, 2002/95 ve 2002/96 'ye uygun imal edilmiştir,

se l'apparecchiatura è elettrica, è altresì conforme alle Direttive Europee 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96;

Também fabricado em conformidade com as DIRECTIVAS EUROPEIAS 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, se são do tipo eléctrico.

Je současně vyroben ve shodě s EVROPSKÝM NAŘÍZENÍM 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96 CE, jestliže se jedná o elektrický typ stroje.

Den er også fabrikkeret i samsvar med EU-DIREKTIV 2006/95, 2004/108, 2002/95 og 2002/96, hvis den er av den elektriske typen.

3. Die EUROPA STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649 wurden beachtet und eingehalten.

Also complies with the EUROPEAN STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Машината е произведена също така в съответствие с ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Det er også i overensstemmelse med EU-STANDARDEN EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Cumple con la NORMA EUROPEA EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Vastab masin ka Euroopa standardile EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Täyttää EU-STANDARDIN EN12100-1, EN12100-2, EN12649 vaatimukset.

Est également conforme à la NORME EUROPEENNE EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Επίσης συμμορφώνεται με τα ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Megfelel továbbá az EN12100-1, EN12100-2, EN12649 EURÓPAI SZABVÁNYBAN foglaltaknak.

Ari atbilst Eiropas standartu EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Taip pat atitinka Europos standartus EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Ook voldoet aan de Europese norm EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Jest także zgodne z EUROPEJSKĄ NORMĄ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Este de asemenea conform cu STANDARDUL EUROPEAN EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Также отвечает ЕВРОПЕЙСКИМ СТАНДАРТАМ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Tiež vyhovuje Európskemu štandardu EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Prav tako je skladien z EVROPSKO NORMO EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Uppfyller den dessutom också den EUROPEISKA STANDARDEN EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Аyrıca AVRUPA STANDARDI EN12100-1, EN12100-2, EN12649 'e uyumlu olduğunu,

Sono state applicate le norme armonizzate EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Também de acordo com as normas EUROPEIAS STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Také splňuje EVROPSKÝ STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Den er også i samsvar med EUROPEISK NORM EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

4. Name und Adresse der Person, die im Besitz der technischen Dokumentation ist / Name and address of person who owns technical information / Име и адрес на лицето, разполагащо с техническите документи. / Navn og adresse på den person, der ejer de tekniske oplysninger. / Nombre y dirección de la persona que posee la información técnica. / Tehnilist dokumentatsiooni omava isiku nimi ja aadress. / Teknisten tietojen omistajan nimi ja osoite. / Nom et adresse de la personne possédant les informations techniques. / Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι κύριου των τεχνικών πληροφοριών. / A műszaki információkkal rendelkező személy neve és címe. / Vārds un adrese personai, kura ir tehniskās informācijas īpašnieks. / Už tehniņę informaciją atsakingo žmogaus vardas ir adresas / Naam en adres van de persoon die eigenaar is van technische informatie. / Imię i nazwisko oraz adres osoby, która posiada informacje techniczne. / Numele si adresa persoanei care detine informatiile tehnice. / Фамилия и имя обладателя технической информации. / Meno a adresa osoby, ktorá vlastní technické informácie / Ime in naslov osebe, ki ima tehnične informacije. / Namn och adress av personen som äger teknisk information. / Teknik dökümanın sahibinin isim ve adresi. / Nome e recapito del proprietario delle informazioni tecniche / Nome e morada do Cliente / Jméno a adresa osoby, která vlastní technickou dokumentaci / Navn og adresse til personen som innehar de tekniske data.

Jean-Rémy
CHASSE
Vibratechniques
F-76460 Saint
Valéry en Caux

Ort / Place / Изготвено в / Sted / Lugar / Asukoht / Paikka / Fait à / Τόπος / Kelt / Vieta / Plaatsen / Miejsce / Localitatea / Местоположение / Miesto / Napisano v / Luogo / Localidade / Místo

Saint Valéry en Caux

Datum / Date / Дата / Dato / Fecha / Kuupäev / Päivämäärä / Date / Ημερομηνία / Dátum / Datums / Data / Дата / Dátum / Yer / Data / Den

04/01/2010

Unterschrift / Signature / Подпис / Underskrift / Firma / Allkiri / Allekirjoitus / Signatura / Υπογραφή / Aláírás / Paraksts / Parašas / Handtekening / Podpis / Semnatura / Подпись / Signatur / Imza / Firma / Assinatura /

Pascal Courroux
Plant Manager

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Atlas Copco Construction Tools AB

105 23 Stockholm

Sweden

We reserve the right to change specifications without notice. Photos and illustrations do not always show standard versions of machines.

www.dynapac.com